

Porównanie tłumaczeń Jana 20:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I zajrzawszy widzi leżące — płótna, nie jednak wszedł.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i schyliwszy się w dół widzi leżące płótna nie jednak wszedł
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy schylił się, zobaczył leżące płótna; jednak nie wszedł.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zaglądnąwszy widzi leżące płótna, nie jednakże wszedł.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i schyliwszy się w dół widzi leżące płótna nie jednak wszedł
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zajrzał do wnętrza, zobaczył leżące płótna, ale nie wszedł.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy się nachylił, zobaczył leżące płótna, jednak tam nie wszedł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nachyliwszy się, ujrzał leżące prześcieradła; wszakże tam nie wszedł.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A schyliwszy się, ujrział leżące prześcieradła, wszakoż nie wszedł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A kiedy się nachylił, zobaczył leżące płótna, jednakże nie wszedł do środka.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A nachyliwszy się, ujrzał leżące prześcieradła; jednak nie wszedł.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nachylił się i zobaczył leżące płótna, jednak nie wszedł do środka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A gdy się pochylił, zobaczył leżące płótna. Nie wszedł jednak do środka.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Pochylił się i zobaczył leżące płóciennne pasy, jednak nie wszedł tam.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nachylił się i dojrzał w głębi porzucone lniane płótna, nie wszedł jednak do wnętrza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I nachyliwszy się widzi leżące płóciennne taśmy. Nie wszedł jednak do środka.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Нахилившись, побачив полотно,

	literacki	Турконяка	що лежало, одначе не ввійшов.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I z boku skrycie schyliwszy się pogląda leżące te kawałki tkanin, nie wszakże wszedł.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kiedy rzucił okiem, widzi leżące płótna; jednak tam nie wszedł.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nachylając się, zobaczył leżące tam lniane płótna pogrzebowe, ale nie wszedł do środka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A pochyliwszy się, zobaczy leżące bandaże lecz nie wszedł.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zajrzał i zobaczył leżące płótna, ale nie wszedł do środka.